

# ВЫДАЮЩИЙСЯ ГРУЗИНСКИЙ ПОЭТ

К 70-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ НАРОДНОГО ПОЭТА ГРУЗИИ ИОСИФА ГРИШАШВИЛИ

## И. ГРИШАШВИЛИ, народный поэт Грузии РОДИНА

За что тебя я, Родина, люблю? —  
Я задал раз вопрос себе пылливый.  
Здесь мать качала колыбель мою.  
Здесь вырос я и здесь я стал счастливым.  
Жизнь в радостном труде я провожу,  
Грузина речь слышна и в птичьей песне.  
Я крепко зная Партию держу...  
Так как же не любить мне Родины чудесной?!

Перевод Б. Серебрякова.

## ДА, БЕСПОКОЙСТВО!

Друзья везде и всюду твердят одно и то же:  
«Какой ты беспокойный! На что это похоже!»  
Ну что ж! Не стану спорить — ведь в этом жизнь людская.  
И плохо ль быть кипучим, петь песни не смолкая?  
Воды стоять на месте и в правду не годится,  
А если застоится — в болото превратится!  
Подобен я потоку душою озорному,  
То в брызги разлетается, то тороплюсь волному.  
Девиз мой — беспокойство! Я полон новых песен.  
Подброшенному камню не угрожает плесень!

Перевод Д. Самойлова.

## Чарующая лира

Нашему дорогому и любимому поэту Иосифу Гришашвили исполнилось 70 лет. Он стал популярнейшим поэтом еще в старой, дореволюционной Грузии. О чем только не пел он в то далекое время! То громил бездушный царский режим, то нежно воспевал мать-родину и красоту грузинки, то благоговейно преклонялся перед нашими героическими предками или восхищался славными жителями старого Тбилиси. Этот царедворец грузинского стиха завораживал читателей и слушателей красотой пластичных аккордов своей поэтической лиры.

Пришла Советская власть, и настало время поэтического возмужания И. Гришашвили. Он прощается со старым Тбилиси и протискивает руку новой жизни, новому Тбилиси. С еще большей страстью и любовью воспевает поэт в своих чарующих стихах возрожденную Грузию. Он восхищен достижениями в социалистическом строительстве, перенормом трудового народа. Об этом поет в его стихах. Истинно народный поэт, он занимает одно из передовых мест в грузинской поэзии, становится любимцем любимого им народа.

Поэтическое дарование и большие заслуги И. Гришашвили в развитии грузинской культуры были высоко оценены. Он избирается действительным членом Академии наук Грузинской ССР. В лице И. Гришашвили сочетаются выдающийся поэт и способный исследователь.

К. КЕКЕЛИДЗЕ, академик Академии наук Грузинской ССР.

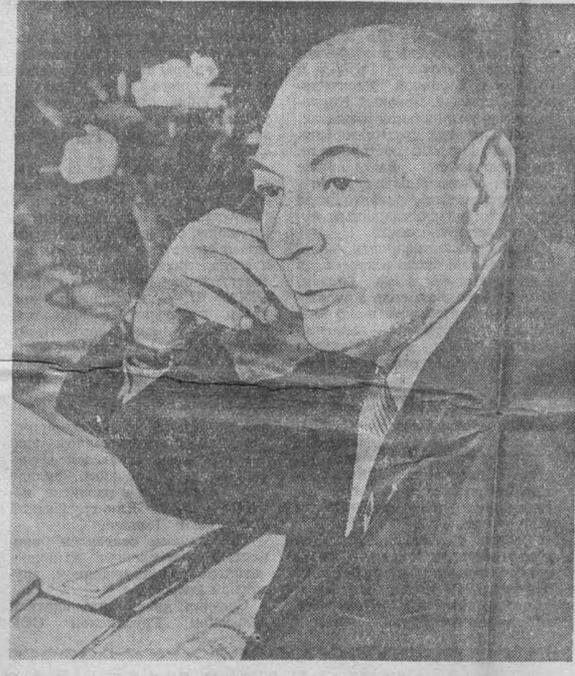


На снимке — участники первого съезда театральных деятелей Грузии. Слева направо: в первом ряду — Ш. Микаеладзе, К. Джалалидзе, И. Гришашвили, С. Романишвили, Ш. Сафаров, И. Имедашвили; во втором ряду — К. Абашидзе, Г. Ласхишвили, Акакий Церетели, Л. Мехишвили, М. Мдивани.

## ЧИТАЮ С УВЛЕЧЕНИЕМ

Имя Иосифа Гришашвили хорошо знакомо нам, трудовым людям.  
Мою книжную полку украшают книги нашего любимого поэта, одного из лучших представителей грузинской советской литературы — Иосифа Гришашвили. Часто после работы я с увлечением читаю его

стихи, заучиваю их наизусть. Это и понятно — мудрые слова надо помнить хорошо, они всегда пригодятся в жизни.  
Г. ЧАДУНЕЛИ, руководитель бригады коммунистического труда Тбилисского электровозостроительного завода



Иосиф Гришашвили.

го курка, заведенного для борьбы против социального неравенства. Гранула первая мировая война, и поэт попытался было сложить стихотворения, осуждающие братоубийственную войну, но, говоря его же словами, ему помешала любовная муза.

Любовные мотивы стали преобладать в творчестве поэта. В них трудно было заметить продолжение

ба между старым и новым, острая, напряженная борьба, которая закончилась тем, что Гришашвили возвестил о начале новых песен.  
Подобно ювелиру — мастеру тонкой резьбы, он в художественных образах показал облик нового Тбилиси, показал Грузию, искрающуюся, как прекрасное кольцо, в которое «рубинном вправлен город мой», воплещ небо, атласным поясом охватившее обновленный город:

## МАСТЕР ПОЭЗИИ

лучших традиций грузинской поэзии XVIII и XIX веков.  
Вполне естественно, что любовная лирика Гришашвили, в которой так тесно слились слово и чувство, в самом же начале его творчества проникла в народ. Популярными песнями того времени — «Нарцисс», «Тростинка», «И тот, кто тебя возлюбил», «Сж, не имей бы мне сердца», «Безумная, люблю тебя» — были написаны на слова его одноименных стихотворений. Прочно вошли в литературу его стихи: «Хороша ты, хороша», «Полушечка», «Генацвале», «Сказка в гамаке», «Светлячки», «Сказка в гамаке», «Вернись, вернись!».

Нельзя не согласиться с Георгием Леонидом, который называет Гришашвили лириком тонкого, изысканного стиля.  
Фольклор старого Тбилиси — этой «древней колыбели поэзии» — зазвучал в стихах И. Гришашвили с силой, равной поэтическому творчеству Саят-Новы. Гришашвили жадно тянулся к источнику этой «волшебной красивой поэзии» и гордился тем, что в его жилах «бурлит эта благодатная струя». По выражению самого поэта, его муза являлась действительным отражением старого Тбилиси. Он с увлечением воспевал каждый уголок города, каждую площадь, извилистые улочки и прилипающие к скалам, подобно гнездам ласточек, дома, переулки, каждый камешек и каждый лист.

Но поэт все больше убеждался в том, что только экзотика старого Тбилиси и любовная тематика не могут удовлетворить запросов нового читателя. У музы поэта как бы раскрываются глаза на действительность. И новое творчество его предстает перед нами во всей своей поэтической красоте и зрелости. Это произошло только после Великой Октябрьской социалистической революции, с установлением в Грузии Советской власти. Только в советских условиях талант и поэтическое мастерство Гришашвили приобрели гражданскую силу и мужество. Став на новый, вполне естественный для себя путь творчества, поэт, подобно Илье Чавчавадзе, обращается с призывом к самому себе:

Пиши стихи, песнь звонкую любя,  
Цена апрель, июль, пришедший в срок,  
Но каждому угодья спрашивай  
себя:  
Чем Родине сегодня ты помог?

Сознание долга перед Родиной и народом вдохновило Гришашвили на создание замечательных стихотворений и песен о новом человеке, о нашей действительности, о социалистической Грузии. Произведения, написанные поэтом в советский период, со всей силой выявили его высокую поэтическую культуру и талант. В этих стихах он яркими красками отобразил людей и быт нового Тбилиси, новые чувства и мысли.  
Но путь поэта не был прямым и легким. В его сознании шла борь-

Я такого неба не встречал ни разу,  
Я не видел в небе солнца красивой,  
Это море красок не окинешь взглядом,  
Это все — владенье Грузии моей.

В стихах Гришашвили наряду с оригинальностью пленяют необыкновенная лаконичность и точность художественной речи!

Как известно, глаз писателя должен увидеть то, что всегда замечает читатель, но, взглянув на картину, созданную писателем, он должен почувствовать, что где-то видел ее, однако недостаточно хорошо рассмотрел. Иными словами, долг писателя — показать читателю больше, чем тот видит. В этом — познавательная сила искусства, его неизменный закон, которому следует и поэзия Гришашвили. Поэт выявляет невидимые нам детали, воспроизводит изумительные картины, поражая нас разнообразием событий и неожиданной сменой чувств.

Поэзия Гришашвили доставляет большую радость, читатель любит его стихи, в которых, подобно горному ключу, бьет благодатный талант.

Когда началась Великая Отечественная война, поэтический голос Иосифа Гришашвили прозвучал, как призыв, как песня, зовущая к борьбе и победе над врагом. Поэт воспевал мужественных советских женщин, ставших на трудовую вахту.

В те дни, когда души гитареров

## ОТ ЧАЕВОДОВ ГРУЗИИ

Кто у нас в Грузии, да и далеко за пределами ее, не знает имени Иосифа Гришашвили, его замечательных стихов, прославляющих мир и дружбу народов, возмужавших труд советских людей.

Я, как и все наши колхозники, с большим удовлетворением узнала о том, что поэту-академику Иосифу Гришашвили присвоено почетное звание народного поэта Грузии. Это — хороший подарок, поданный поэтом в день его семидесятилетия, и большая радость для всех почитателей его яркого таланта.

Мне особенно приятно было прочитать новое стихотворение поэта, посвященное чаеводам Грузии.

От имени всех чаеводов Грузии я присоединяю свой голос к тем поздравлениям и пожеланиям, которые, знаю, Иосиф Гришашвили получает со всех концов нашей необъятной Родины.  
Дареджан ТАКИДЗЕ, звеньевая колхоза имени Ленина села Натанеби Махарадзевского района, Герой Социалистического Труда, депутат Верховного Совета Грузинской ССР.

## Его песни

Кто не помнит литературных вечеров большого мастера лирической поэзии Иосифа Гришашвили, вечеров интересных, разнообразных по содержанию, всегда привлекавших широкую общественность и проводившихся на высоком художественном уровне.

Но эти вечера были не только литературными, они скорее были музыкальными, так как на них всегда звучала музыка. Кроме того, ведь и сама поэзия И. Гришашвили является музыкой, особенно если стихи читает сам автор.

Но поэт недоволен своими музыкальными данными, своим слухом. Однажды, будучи уже прославленным поэтом, И. Гришашвили сказал своему бывшему учителю музыки известному музыкальному деятелю З. Чхикадзе, что он был неспособным учеником и что труд педагога, затраченный на него, пропал даром. Педагог ответил: «Ошибаешься, истоки музыкальности твоей поэзии в занятиях по музыке».

И. Гришашвили обладает большим внутренним музыкальным чутьем. Об этом свидетельствует вся его поэзия, отличающаяся чистотой, четкостью ритма, прекрасными рифмами, колоритностью, совершенством форм, напевностью и эмоциональностью.  
Искренняя и выразительная по-

эзия Гришашвили вдохновила многих грузинских композиторов на создание романсов, песен, дуэтов и даже симфонического произведения.

Композитор З. Палиашвили сочинил два романа на стихотворения Гришашвили «Не играй» и «Любля». Внимание композитора Д. Аракишвили привлекли стихи «Историк, книгу закрой», «Хотелось сдержать слезы» и другие.

На поэзию И. Гришашвили откликнулись также замечательный грузинский композитор И. Картагелели и автор первой грузинской комической оперы «Кето и Кота» В. Долидзе («Ах, что с краской твоей сравниться может!»).

Из других произведений следует отметить: «Как хороша ты! Хороша» А. Букия, «Грусть» В. Гокиели, «Гулнази» Д. Торалдзе, «У портрета Марджанишвили» Ар. Чхикадзе, «Осень» — детская песня В. Цагарели.

Особо следует сказать о лирическом романсе Т. Шаверзашви-

ли «Тростинка», который привлек внимание исполнителей и широкой общественности своей непосредственностью и выразительной мелодией.

С творчеством И. Гришашвили мы встречаемся не только в профессиональной музыке. Его стихи вошли как в городской музыкальный фольклор («Не протудись», «Что может сравниться...»), так и в сельское музыкальное творчество («Коба запел «Хасанбегури»). Большую популярность как в Грузии, так и за ее пределами завоевала песня «Генацвале».

Все сказанное выше свидетельствует о крепком творческом контакте, который существует между выдающимся мастером слова И. Гришашвили и представителями грузинской музыкальной культуры.

Гр. ЧХИКВАДЗЕ, профессор Тбилисской консерватории, заслуженный деятель искусств Грузинской ССР.

## ПОЭТ И ТЕАТР

Замечательный мастер грузинской поэзии И. Гришашвили связан с грузинским театром многолетней дружбой.

В 1904—1905 годах молодой Гришашвили активно участвовал в работе Харпужского кружка любителей сцены, а в 1906 году сам организовал группу любителей, которая под его руководством ставила сцены и водевилы.

Перу И. Гришашвили принадлежат пьесы: «Фита Тимоти», «Бой кот», «Шпшон», «Пьяницы в Ортачалах». Наибольшего интереса из них заслуживает пьеса «Бойкот», отражающая рост классового самосознания трудящихся и начало актерской деятельности в Грузии.

И. Гришашвили начал сотрудничать с грузинским театром многолетней дружбой. В 1904—1905 годах молодой Гришашвили активно участвовал в работе Харпужского кружка любителей сцены, а в 1906 году сам организовал группу любителей, которая под его руководством ставила сцены и водевилы.

Знакомство с известным актером Валериано Гуниа способствовало сближению И. Гришашвили с товариществом грузинских актеров, а также с редакцией возглавляемой Гуниа газеты «Нинадур», в которой вскоре И. Гришашвили начал сотрудничать.

Срезая жизнь — наш мимолетный век,  
Не для того ль уходит в землю семя,  
Чтоб снова дать ликующей побег?

Говоря о поэтическом мастерстве Гришашвили, следует особо подчеркнуть, что неотъемлемым качеством его поэзии являются лаконичность, чистота и ясность поэтических образов. Достаточно сказать, что в стихотворении «Баллада о белом платке», состоящее из пятнадцати строк, он вложил сюжет целой поэмы, а в другом стихотворении — «Диссонанс» развернул перед нами все возможности грузинской рифмы, показав ее силу и гармоничность.

В совершенстве владея поэтической культурой, Гришашвили имеет полное право повторить о самом себе слова, обращенные к Саят-Нове: «Он, чтобы струны громче в бою могли бы петь одной с народом песней, их заставлял звенеть».

Можно без преувеличения сказать, что не многие из современных грузинских писателей преподнесли советским детям такой драгоценный творческий подарок, каким является книга «Для вас, мои малыши», изданная на грузинском языке в 1953 году. В этой книге ребенок находит близкий и любимый мир; в ней собраны стихи и песни, легенды и сказания, сказки и были; в ней раскрывается внутренний мир наших советских детей, слышатся их веселый гомон и смех, чувствуется их дыхание. Такую книгу мог создать только поэт, всем своим существом любящий молодое поколение.

Народный поэт Грузии Иосиф Гришашвили является крупным литератором. За большие научные заслуги он избран действительным членом Академии наук Грузинской ССР.

Творчество Иосифа Гришашвили служит народу, высоким идеалам человечества. Именно за это читатель ценит этого талантливого поэта и мастера лирического стиха.  
Г. ДЖИБЛАДЗЕ, член-корреспондент Академии наук Грузинской ССР.

роцкий в Грузии» и другие отличаются богатством фактического материала и являются ценным вкладом в дело изучения истории грузинского театра.

И. Гришашвили — старейший театральный критик-рецензент. Его рецензии свидетельствуют о большом вкусе и профессиональном мастерстве автора и в настоящее время часто являются единственным документальным источником, из которого мы можем черпать сведения о театральной жизни прошлых лет.

Тесная связь с театром и его деятелями сыграла немалую роль в поэтическом творчестве И. Гришашвили. Многие его стихотворения написаны на темы, взятые из жизни театра.

Большое влияние оказал театр и на манеру стиха И. Гришашвили. Отсюда декларационное звучание, интонационное многообразие и богатство, красота его стихотворений.

Можно смело сказать, что тема театра занимает значительное место в творчестве замечательного грузинского поэта.

Г. ЦИЦИШВИЛИ, кандидат филологических наук.

## ПЕВЕЦ ДРУЖБЫ

В проникновенном, глубоко лиричном творчестве выдающегося грузинского поэта Иосифа Гришашвили большое место занимает тема дружбы и братства народов.

«Мухамбази», написанный им к 1000-летию армянского народного эпоса «Давид Сасунский», поэт заканчивает следующим стихом:  
Я огнем выскек лезню.  
Яркий свет в моем записе.  
Дружба — кладь драгоценный,  
А вражда — тряпка дешелю.  
С кямачкой иду вперед я,  
Героизм в моем напеле.  
Я — старинного Тбилиси  
Неумолчный песнопевец».

Тема дружбы и солидарности народов в произведениях И. Гришашвили носит не просто декларативный характер, а воплощается в реальные высокохудожественные поэтические образы, выявляющиеся в дни радости и горя каждого народа.

Поэт, страстно влюбленный в родную Грузию, в родной город Тбилиси, в своих произведениях любовно пишет о братских республиках, о их выдающихся сыновьях.

Среди его высокохудожественных произведений мы встретим стихи, посвященные «Русскому поэту» (1934 г.), «Джамбулу» (1938 г.), «Азербайджанским поэтам» (1938 г.), корифеям воармянской литературы — О. Туманяну (1923 г.), А. Исаакян (1941 г.), Х. Абовяну (1948 г.), М. Налбандяну (1954 г.), «Петергофские фонтаны» и многие другие.

В суровые дни Великой Отечественной войны Иосиф Гришашвили, пастором свою лиру на военный лад, воспевающим читателя своим «бравным клещем», а также посвящениями по поводу героических подвигов Советской Армии. Мы все хорошо помним его проникновенные стихи «Ленинград», «Героям Сталинграда», «Харьков наш», «Новоросийск», «Киев», «В городе Пушкина» и другие.

Большая заслуга И. Гришашвили — в популяризации среди трудящихся Грузии литературы братских народов Советского Союза. Им переведены на грузинский язык произведения И. Крылова, С. Шипачева, С. Михалкова, А. Ахматовой, Н. Ованяна, О. Туманяна, А. Ахояна, О. Ованесяна, Ширванзаде, Нар-доса, Г. Додохиа, поэма Мирза-Фатали Ахундова, произведения остинской, лезгинской, а также персидской и турецкой литературы.

Проникновенно воспевает Иосиф Гришашвили нерушимую дружбу братских народов Закавказья. Своим трогательным стихотворением «Баку, Ереван, Тбилиси» поэт заканчивает следующим стихом:

Баку! Ереван, Тбилиси мой!  
Какое слов прекрасных сочетание!  
Три грозди от лозы одной,  
Виспяней в братском солечном маранц!

Л. МЕЛИКСЕТ-БЕК, профессор, заслуженный деятель науки Грузинской ССР.

## СЛУЖЕНИЕ НАРОДУ

Иосиф Гришашвили — популярнейший поэт современности. Своей полувек о беззаветно служит грузинской культуре. И. Гришашвили обогатил грузинскую поэзию и создал интересный поэтический мир, мир своеобразный, можно сказать, гришашвилиевский.

турного кружка 47-й тбилисской средней школы учащиеся выразили желание пригласить к себе поэта-академика. Составившая вскоре встреча с И. Гришашвили вылилась в большую праздник.  
Б. КАНДЕЛАКИ, преподаватель 47-й тбилисской средней школы.

